野外×アート×まちなか

トロールの森2019

2019.11.3 Sun - 11.23 Sat

都立善福寺公園（上池）
杉並区立桃井第四小学校
西荻窪～善福寺周辺 店舗・ギャラリー

テーマ
囁き whispers

Trolls in the Park 2019

まちなかマップ

まちなか連携企画

西荻 ワークショップ・アートウィーク

西荻にある個性的なギャラリー18店舗が参画するアートイベント。絵画、写真、彫刻、インスタレーションをはじめ、クラフト作品の展示やワークショップなど盛りだくさん！

参加店舗　マップ上Ⓐ～Ⓡ

※詳細はwebをご確認ください

トークイベント

西荻アートシーン これからの西荻美術

日時　11.4(月・振休) 17:00～18:00
場所　数寄和（マップ上Ⓗ）
登壇者　本永 安芸夫（桃井第四小学校教諭/トロールの森実行委員会）
村田 達彦（遊工房アートスペース共同代表）
岸田 憲和（数寄和代表）
モデレーター：山本 幸一（西荻ワークショップ・アートマップ事務局）

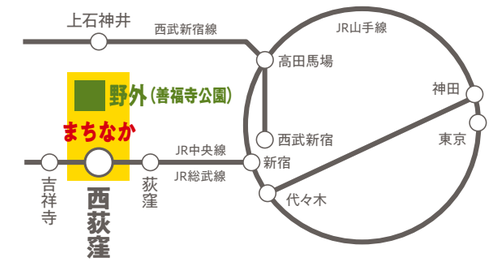
「トロールの森」は、杉並区の都立善福寺公園を舞台に2002年にスタートした国際野外アート展です。2013年からはJR西荻窪駅周辺へとエリアを拡大し、リノベしたカフェや自然食レストランでの公演や街を再発見するプロジェクトなど多彩なアートを展開してきました。2019年のテーマは「囁き whispers」。木々のそよぎ、水面をわたる風、虫の羽音。自然界は多様なささやきに満ちています。街を歩けば、雑踏や歓声にかき消されそうな小さな音。耳元のひそやかな声は、あなただけに伝えたい真実？ それとも誘惑？ ささやきを漢字で書くと、口が一つに耳が三つ。見ることや話すことより、じっと聴くこと、3つ目の耳で本当に大切なことを聴き分けることが求められているのかもしれません。

まちなか　西荻窪周辺（JR西荻窪駅～善福寺）

JR中央線・総武線「西荻窪」駅下車　※JR中央線は土・日・祝は西荻窪駅を通過します。

野外　都立善福寺公園（上池）

西荻窪駅から	荻窪駅から	吉祥寺駅から	上石神井駅から
北口バス2番「上石神井駅」行き「大泉学園駅」行き「善福寺」バス停 徒歩5分	北口バス0番「北裏」または「武蔵関駅」行き「善福寺」バス停 徒歩5分 北口バス0番「南善福寺」行き「善福寺公園」バス停 目の前	北口バス3番「西荻窪駅」行き「東京女子大学前」バス停 徒歩10分	西武新宿線 南口 徒歩15分



主催　トロールの森実行委員会
後援　東京都東部公園緑地事務所
　　杉並区
　　杉並区教育委員会
協力　都立善福寺公園
　　杉並区立桃四コミュニティスクール
　　関東バス株式会社
　　JR西荻窪駅
　　遊工房アートスペース
　　ゆうゆう善福寺館
助成　企業メセナ協議会 助成認定活動
　　公益財団法人東京都歴史文化財団 アーツカウンシル東京

企業メセナ協議会助成認定活動
ARTS COUNCIL TOKYO
文化でつながる。未来とつながる。Tokyo Tokyo FESTIVAL
なみじゃない、杉並！

www.trollsinthepark.com

トロールの森 実行委員会
〒167-0023 東京都杉並区上井草4-6-2（野田方）
TEL 090-2912-6486　e-mail trolls.in.the.park@gmail.com
@TrollsInThePark　@Trollinthepark　trolls.in.the.park

2019.10 改訂版

まちなか×アート 西荻窪周辺（JR西荻窪駅~善福寺）

※画像はイメージであり、必ずしも今回の出展作品を示すものではありません。

西荻窪～善福寺周辺

1 桃四コミュニティスクール MOMOSHI Community School

【まちかどアート】ももしのおでかけトロール
桃四コミュニティスクールの児童の作品が、西荻のまちにおでかけ。西荻から善福寺公園まで、作品をたどって行きましょう！
日程 11.3(日・祝)～23(土・祝)［東京女子大 11.9(土)・10(日)］
会場 JR西荻窪駅付近から善福寺公園付近まで

2 武蔵野大学 水谷俊博研究室 Musashino University,Toshihiro Mizutani Lab.

【つなぐプロジェクト】未確認生物との行進／交信
善福寺公園に未確認生物が現れた！ 彼らの目的は地球観光とまちの人々と仲良くなること。西荻窪の街に出没します。
日程 11.3(日・祝)・10(日)・17(日)・23(土・祝) 13:00～16:00の間
行程 善福寺公園～JR西荻窪駅

3 佐藤ひろみとPINMY倶楽部 Sato Hiromi and PINMY Club

【パフォーマンス】PINKのウェーブ
自作のピンクの衣装を身につけてLOVEウォーキング。今年は桃四小からバスに乗って西荻窪駅、そして善福寺公園へ。街中にPINK WAVEを送ります。
日時 11.3(日・祝) 12:00～16:00
行程 桃井第四小学校→西荻窪駅→善福寺公園周遊

4 suzume_f

【インスタレーション】Whisper Fish
「囁」という漢字から生まれた口が1つ、耳が３つあるWhisper Fishをまちなかの店舗に設置。それぞれの魚たちはどんな物語を囁くのでしょう。
日程 11.3(日・祝)～23(土・祝)
会場 カフェ・ビシュエ／カフェ・カワセミピブレット／Kies DEEKA／旅の本屋のまど／ぎょうざ宝舞
備考 詳細はwebサイトを参照

5 高本 和典 Takamoto Kazunori

【リレーショナルアート・社会彫刻】解説主義
店は作品、店主はアーティスト、僕は作品の解説文を作るキュレーター。新規の個人経営店を作品とした作品解説を展示。
日程 11.3(日・祝)～23(土・祝)
会場 カフェ・カワセミピブレット／酒と鶏の酔い処 ややら まめなとうふ店／文具店タビー／BREWBOOKS／Sing
備考 詳細はwebサイトを参照

6 ニシオギ空想計画実行委員会 Imagine Nishiogi Executive Committee

【展示とワークショップ】ニシオギ空想計画 Vol.2
2019年6月に公募したニシオギ空想計画のアイデアをさらに追加しつつ、展示やワークショップ、西荻をフィールドにしたまちかど椅子イベントなどを行う。
日時 11.2(土)～12(火)
会場 浜商不動産駅前店・信愛書店en=gawa ほか
備考 募集要項等詳細は https://nishiogi.in/imagine_nishiogi2/ へ

7 Cozy Caravan

【ライブ/公演】ジプシー・スウィング・ライブ + ベリーダンス
ヨーロッパのジプシー音楽とアメリカのジャズを融合した「ジプシー・スウィング・ジャズ」を演奏。
日時 11.4(月・振休) 19:30(開場 19:00)
会場 アトリエ・ハコ　料金 2,000円

8 onomayu

【陶芸】■＋●＋
「土や釉薬、素材そのものの美しさを伝えたい」と考え制作。美味しい料理と楽しい空間で作品展示。期間中、器販売と器を使用した特別メニューの提供あり。詳細はwebで。
日程 11.3(日・祝)～22(金)　会場 バルタザール
料金 無料(1オーダーをお願いします)
備考 開店時間/11:30～14:30 18:00～22:00　定休日/月曜&木曜夜

9 ぜんぶくトリヲ Zenpuku Trio

【パフォーマンス】タロウ いのちのオンパレード
日本の昔話には「タロウ」がいっぱい！桃太郎、浦島太郎、金太郎、三年寝太郎…タロウをめぐり、いのちが生まれ育まれる奇跡を表現するマイム劇。
日時 11.8(金) 19:00(開場 18:30)
会場 バルタザール　料金 2,000円(1ドリンク付)

10 武井よしみち+ブルーボウルカンパニー'96 Takei Yoshimichi + Blue Ball Company'96

【パフォーマンス】足が耕す表現の世界第6弾『ステップ アンド チャント 2019 A/W』
囁き/効能ニツイテノ考察。
日時 11.15(金)・16(土) 19:00(開場 18:30)
会場 ライブハウス 音や金時
料金 2,000円+1オーダーをお願いします

11 もうひとつの形／どちらでもない another form/neither

【コンテンポラリーダンス】to add , to subtract , to …
ダンスは人を物質化(モノ化)し、抽象化することができる。抽象化された"動き"から生まれた関係が、私たちをモノにするかヒトにするかを考えて踊ります。
日時 11.9(土) 19:00　10(日) 14:00/17:00
会場 スタジオ七宝　料金 2,500円(ドリンク付)

12 黒野 裕一郎 Chrono Yuichiro

【インスタレーション】午後のひととき
カップの中にはいつもと違った日常、コーヒーでも飲みながら、こっそりのぞいてみてください。
日程 11.3(日・祝)～23(土・祝)　会場 カフェ モナミ
料金 無料(1オーダーをお願いします)
備考 開店時間/[平日]10:00～19:00 [休日]11:00～19:00　定休日/火曜

13 RITENUTObytac DamaDamTal

【展示とライブ】傴き-棘女と風船男
チワチワチワチワチフクチチクチクワワワフチフチフクフクフワフワチワチフチフワフワフチフチワチ
日時 11. 9(土)【展示】17:30～21:00
【パフォーマンス】18:00/19:00/20:00
11.10(日)【展示】12:30～20:00
【パフォーマンス】13:00/14:00/15:00/16:00/17:00/18:00/19:00
会場 遊空間がざびい　料金 1,000円 ※大学生以下無料　備考 パフォーマンスは約20分

14 aqiLa

【身体ワークショップ】ささやきをからだであじわうワークショップ
どなたでも参加できる演劇のメソッドを取り入れた簡単なワークショップ。基本的なストレッチ、ダンスによるからだほぐし、身体を用いたエチュードなど。
日時 11.10(日) 14:00～16:00　会場 ゆうゆう善福寺館
参加費 400円　備考 桃四小でもアートキッズ・プログラムで実施

15 0円均一 Zeroyen Kinitsu

【アクティビティ】0円均一 善福寺商店街 2019
各家庭の不用品の「売り買い(譲る・貰う)」を仲介する活動「0円均一」。各自がそれぞれのスタンスで「開店」してもらうことが最終目標です。
日時 11.9(土) 10:00～16:00　会場 ゆうゆう善福寺館　参加費 0円
日時 11.9(土) 14:30～15:30(受付14:00)　会場 桃井第四小学校　参加費 100円

16 青山学院大学 鳥越けい子研究室 Aoyama Gakuin University,Keiko Torigoe Lab.

【トーク&ライブ】池の囁きを聴く！
「池と土地の囁き」を聴き取るなかで生まれた"うた"とは？ 辻康介、チェ・ジェチョル、鈴木広志、鳥越けい子による「もうひとつの池の畔の音楽会」。
日時 11.22(金) 18:30～20:00　会場 葉月ホールハウス
参加費 2,000円 ※資料(池の畔の囁きガイドブック)を含む

17 第二次谷杉（ミミトメ） Dainiji Tanisugi(Ears+Eyes)

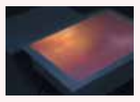
【ガイドツアーもどき演劇】身ぶり採集
善福寺公園上池に点在する「声の小さな舞台俳優」の作品をめぐり「演技」したり、通行人や公園にいる人々を観察し「身ぶり」を採集するガイドツアーです。
日時 11.9(土) 13:00/15:00(各回1時間程度)
集合場所 葉月ホールハウス　参加費 500円　備考 雨天決行、荒天の場合は10(日)に順延

18 JOHN DELFINO

【絵画】AQUARIUS
さまざまな声や騒音、情報の爆撃にさらされていると感じるたび、私は目を閉じ、水のささやきを想いめぐらす。すると静寂の感覚がよみがえってくるのだ。
日時 11.3(日・祝)～23(土・祝) 12:00～18:00
会場 葉月ホールハウス　料金 無料　休廊日 11.5(火)・11(月)・18(月)

19 Martina Kändler

【キネティック・オブジェクト】silent spectacle
光とその反射によって動く物体がアナログスクリーン上に投影され、主観的な観客と構築された現実との間の詩的な膜となっていく。
日時 11.3(日・祝)～23(土・祝) 12:00～18:00
会場 葉月ホールハウス　料金 無料　休廊日 11.5(火)・11(月)・18(月)



20 Clinton King & Julie Curtiss

【展示】Artist in Zempukuji
10～11月の2ヵ月間、遊工房アートスペースで滞在制作をするニューヨークからの画家クリントン・キング&ジュリー・カーチスによる小品の展示。
日時 11.3(日・祝)～23(土・祝) 12:00～18:00
会場 葉月ホールハウス　料金 無料　休廊日 11.5(火)・11(月)・18(月)

21 Life Garden

【パフォーマンス】無音
微かな音楽と囁くダンスの小さなLive。少し離れただけで無音になりますか？ その時、何が聞こえますか？
日時 11.16(土) 18:30～19:30(開場 18:30)
会場 葉月ホールハウス　料金 無料

22 温州饅飩/鄭 朝暉・唐 貫虹 Wenzhou wonton/ Chaohui Zheng・Kankou Tong

【インスタレーション】Listening
誰もいない日本の小学校の教室の監視映像と、増加する中国の小学校の教室で交わされる生徒たちの囁きを組み合わせたインスタレーション。
日時 11.3(日・祝)～23(土・祝) 9:00～17:00
会場 善福寺公園サービスセンターギャラリー　料金 無料

23 遊工房アートスペース Youkobo Art Space

【展示とオープンスタジオ】Artist in Residence－海外アーティストの滞在制作活動
クリントン・キング、ジュリー・カーチス、ヒカル・クラーク、高島亮三の遊工房での滞在制作の成果発表、アーティストトーク等開催。詳細はWebをご覧ください。
日時 11.3(日・祝)～23(土・祝) 12:00～19:00
会場 遊工房アートスペース　料金 無料　休廊日 月曜・火曜

杉並区立桃井第四小学校

学校公開日	11.3(日・祝)	9(土)・10(日)・16(土)・17(日)	23(土・祝)
一般の方が展示作品を鑑賞できます	10:00～16:00	12:00～16:00	12:00～15:00

※演劇ユニットIE 公演20分前から終演までは東昇降口に入場、通過はできません。

24 だいさく Daisaku

【ワークショップと展示】コオロギが歌う
中にガラクタ（どんぐり、葉っぱ、花びら、風船の欠片、きれいな紐、アクリルの塊など）が詰められたコオロギづくりのワークショップを開催し、学校内に展示。

25 高島 亮三 TAKASHIMA Ryozo

【インスタレーション】フォーチュン・ピーチ
味気ない桃四小の来客用下駄箱に、銭湯の下駄箱の木札のような楽しみのエッセンスを加え、ありふれた日常の中にささやかな彩りをもたらします。
場所 桃四小 西昇降口 来客用下駄箱

26 演劇ユニットIE -イエ- Theater Unit IE

【演劇】流動する"かつて"
誰しもの記憶にあり、それでいて特殊な場所が小学校。役者は「かつて生きていたもの」として、小学校にまつわる断片的な記憶を独白する。
日時 11.3(日・祝) 16:00　10(日)・17(日) 13:00/15:30
※開場 各回とも20分前　※上演時間/約80分
場所 桃四小 東昇降口　チケット 1,500円

桃四関連企画

27 深浦よしえ & fune Yoshie Fukaura & fune

【ライブペイント&展示】善福寺公園のささやきを描く
「善福寺のささやき」をテーマにフィールドレコーディングした音源と打楽器やフルート等の演奏を聴きながら、小学生と音の印象を記録する試み。

28 かみむら みどり KAMIMURA Midori

【インスタレーション】彼女は囁いた、彼女の喜怒哀楽を
彼女は、楽しかったこと、嬉しかったこと、悲しかったこと、辛かったことを小さな声で言う。彼女が口にした言葉は、ゆらぎ、続いていく。

29 ももしの子とマシューフラワー momoshi kids & Mashuu Flower

【オブジェ】ひみつの花園
5年生の子どもたちの本当の気持ち・誰にも言えない秘密の心を、さまざまな素材と色を用いた花に模して囁いてもらう。